

**Eucharist at the Food Pantry • Virgin of Guadalupe• December 12, 2003• 2PM  
St Gregory of Nyssa Episcopal Church, San Francisco**

**Note: This script is for a Eucharist celebrated at our weekly food pantry. Our food pantry takes place in the sanctuary, right around the altar. (See [www.saintgregorys.org](http://www.saintgregorys.org) for photos of the food pantry, and orientation to the physical setup.)**

**Note: MFL (Music for Liturgy) is a music book available from St. Gregory's, which offers a range of music designed for *a capella* congregational singing. MFL numbers in this script refer to that book. (Available from the Web site, [www.saintgregorys.org](http://www.saintgregorys.org).)**

**Note: At St. Gregory's, lay people, under the direction of the rectors and an ordained deacon, often fill many of the deacon's roles in the liturgy. In this script, P refers to Presider (a priest); and D refers to Deacon (can be a lay person, ordained deacon, or priest.)**

**Note: At this liturgy, two presiders and two deacons shared the work, though many of the roles can be collapsed.**

**• Set-up**

Table set with cloth, 4 chalices w/wine, 2 patens w/bread, book with script; lamps lit; door icons set up and candle lit, and cross by Table; thurible ready in kitchen; stacks of MFL music books, music inserts, roses and Guadalupe icon on welcoming table.

## • Procession and Blessing

**All Deacons:** *(singing)* Draw near! Draw near!

**Deacons gather All** together by entry doors, make sure everyone has music books and inserts.

**D1** gets lit thurible for **Presider** ; **D2** gets icon of Guadalupe for **P2** and roses for **D2**.

**D1** We'll sing together as we move around the Table. The song goes like this: *(sings to tune of #88)* Alleluia, Nuestra Virgen, Alleluia, Guadalupe

**All:** *(singing)* Alleluia, Nuestra Virgen, Alleluia, Guadalupe

**P1** Let's go! *(Sings; leads everyone once around the ring of tables with thurible, censuring and blessing the food; as*

**All sing:** Alleluia, Nuestra Virgen, Alleluia, Guadalupe  
*and then come inside the ring of tables.)*

**P1** hands off thurible to **D1** to take to kitchen. **P2** places icon of Guadalupe on Table and **D2** places roses on Table.

**All** gather around the Table.

## • Opening prayer

**P1** Christ is risen! Cristo ha resucitado!

**All:** He is risen indeed! De veras ha resucitado!

**P1:** Welcome to the celebration of the Virgin of Guadalupe. etc, introduces **P2**)

**P2** *(singing)* The Lord be with you, el Señor sea con ustedes.

**All:** And also with you.

**P2** *(singing)* Let us pray, Oremos.

Nuestra Señora de Guadalupe, Tonantzin, madre de las Americas

cuyo abrazo siempre se extiende a los mas humildes de tu pueblo,  
se con nosotros,  
denos la esperanza como la diste a tu siervo Juan Diego,  
para que seamos encendidos con tu espiritu de amor y caridad,  
por tu hijo Jesucristo nuestro Senor, que vive y reina en la unidad del Dios y el  
Espiritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre, Amen

**P1** (*singing*) Our Lady of Guadalupe, Tonantzin, mother of the Americas whose arms embrace the humblest of your people,  
be with us now, giving us the hope you gave your servant Juan Diego,  
that we may be aflame with your spirit of love,  
through your son Jesus Christ our Lord, who lives and reigns in the unity of God and the Holy Spirit, one God in glory everlasting, Amen

• **Canticle**

**D1:** Cantemos juntos “La Guadalupana,” we’ll sing “La Guadalupana”, number one on your music sheets.

*All sing.*

• **Gospel**

**D2:** We’ll sing the Gospel together, the Song of Mary, number two on your music sheets.

**D1:** Cantemos juntos el Santo Evangelio segun Lucas, el Canto de Maria, numero dos en sus papelitos.

*All sing.*

• **Sermon**

**P2** (Homily—very brief, 1-2 minutes)

• **Lord's Prayer**

**D1:** We'll sing the Lord's Prayer at number 108 in your music books, number 108. Please add your own prayers and thanksgivings when we come to the middle of the prayer, and listen for one another's prayers.

**D2:** Cantemos juntos la oracion del Senor, numero ciento ocho en sus libros; favor de ofrecer tambien sus propias intercesiones.

**All:** *sing Lord's Prayer, adding their own prayers and thanksgivings.*

**D1:** *intersperses set prayers, ending with ...and all our lives through Christ to God.*

**All:** ...to you, O Lord our God

**P1:** *(singing)*

O God of power and mercy, you give us roses in December  
filling our hearts with unexpected truth  
May the Virgin of Guadalupe lead us on in search of justice  
and may she unite us with all your people  
through Jesus Christ our Lord

**P2:** *(singing)*

Oh Dios poderoso nos regala rosas en diciembre  
para llenar nuestros corazones con la verdad  
Concede que la Virgen de Guadalupe nos cuide  
para que podemos andar en justicia y paz, unidandonos con tu todo tu pueblo en  
Jesucristo nuestro Señor.

**All:** *(singing)* For the kingdom, the power and the glory are yours, now and forever,  
Amen

• **Peace**

**P1:** The Peace of the Lord be with you, La Paz del Señor sea siempre con ustedes.

**All:** And also with you

(All exchange Peace)

• **Eucharist**

**D1 and D2** (*singing*) Draw near! Draw near! Acercanse a la mesa del Señor!

**D1:** (*singing*) We'll sing from pages 116-120 in your books, cantemos juntos numeros ciento dies y seis hasta ciento veinte. Let us love one another, that we may offer the holy sacrifice in peace.

**P1** (*singing*): The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God and the power of the Holy Spirit be with you

**P2**(*singing*) Que Dios sea con ustedes

**All:** and also with you

**P1:** Lift up your hearts.

**P2:** Elevemos los corazones....

**All:** we lift them to the Lord

**P1:** Let us give thanks to the Lord our God,

**P2:** Demos gracias a Dios nuestro Señor.....

**All:** it is right to give God thanks and praise

**P2** (*singing*): Padre Santo y bondadoso:

En tu amor infinito nos hiciste para ti,

y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos de mal y de la muerte

enviaste a su hijo Jesucristo

para compartir nuestra vida humana,

para vivir y morir como uno de nosotros

y así reconcilianos contigo, Creador, amante de todos.

**P1:** (*singing*) You made us as your own, and sent your Son to save us

**P2** (*singing*) El mundo no le conocia, se le traicionaron sus compañeros,  
pero el extendiø sus brazos sobre la cruz,  
lleno de amor para nosotros, y nos diø el Espiritu de vida eterna, rebosando de la  
fuente viviendo.

**P1:** (*singing*) He loved us to the end

**P2:** (*singing*) Entonces toda persona que ama como el amø  
tiene el poder de ser hijo de Dios  
Todos que le siguen vivimos como ramas de una sola raiz,  
unidos en el amor del Padre.

**P1:** (*singing*) All who love as he loved are children of God

**P2:** (*singing*) En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro  
amigo y salvador Jesucristo tomø pan,  
y dândote gracias, lo partiø y diø a sus discípulos, y dijø:  
"Tomen, comen, este es mi cuerpo, entregado por ustedes  
Siempre cuando lo comen, haganlo como memorial mio:

**P1:** (*singing*) "Take, eat, this is my body given for you;  
do this in remembrance of me."

**P2:** (*singing*) Despües de la cena tomø la copa de vino, y dândote gracias, se lo  
entregø, y dijo:

"Beban todos, esta es mi sangre del nuevo pacto,  
sangre derramada por ustedes y por todos  
para el perdøn de los pecados.

Siempre cuando lo beban, haganlo como memorial mio.

**P1** (*singing*) "Drink, all of you, this is my blood of the new covenant, shed for you and for all for the forgiveness of sins. Do this in remembrance of me."

**P1** (*singing*): Therefore, Father, of all the things that are yours, we offer you these, which are yours especially. We offer them gladly, as he told us, giving thanks for his death and resurrection. And having seen the glory of the Son himself, coming from the Father, full of unending love, we praise you and we bless you,

**P2:** (*singing*): le alabamos y bendigamos:

**Deacons lead All singing:**

We praise you, we bless you, we give thanks to you, and we pray to you, Lord our God.

**P1** (*singing*) Now, as he promised, send us your loving Spirit, to make this bread and this cup the life-giving body and blood of your Son, and to make us perfectly one, as you and he are one. For now the darkness of this world is overthrown; and together with angels and archangels, and all the company of heaven, we sing the triumphal song-

**Deacons lead All singing:**

Holy, holy, holy....

**Fraction; Deacons lead "Servant of God"**

**Elevation; Deacons and Presiders lift chalices and patens**

**P1 and P2:** (*singing*) Cosas sagradas para el sagrado pueblo de Dios.

**D1:** (*singing*) Holy things for holy people

**All:** One is holy.....

**D1:** Jesus welcomes everyone to his table, so we offer communion to everyone without exception, and to everyone by name. Please let us know your name.

**D2:** Jesus da bienvenido a todos, entonces ofrecemos comunión a todos, sin excepción, y a cada persona por nombre. Favor de informarnos de tu nombre.

**P2:** N\_\_\_, the body of Christ *offers bread*. The blood of Christ *offers wine*.

**P1 communicates P2, Deacons and chalicebearers**

**D1:** During communion, we'll sing "Ya Viene el Alba, cantemos Ya Viene el Alba, numero 3 en sus papelitos, number 3 on your sheets. (*starts the song.*)

**P1 takes paten streetside with D2 taking chalice;**

**P2 takes paten fonside with volunteer taking chalice**

N\_\_\_ The Body of Christ, the Blood of Christ

N\_\_\_ El Cuerpo de Cristo, La Sangre de Cristo

**Presiders and Deacons return to Table, put palls on patens and chalices.**

**• Prayer (Zechariah prophecy)**

**P1:** Shout aloud and rejoice, O daughter of Zion

I am coming, I will make my dwelling among you

Many nations shall join themselves to the Lord and I will dwell among them.

They shall be my people, and I will be their God, in truth and justice forevermore

AMEN.

**• Dismissal**

**D1** Let us go forth in peace, to love and serve the Lord

Vamos en paz, para amar y servir al Señor.

